

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9337

til Den Europeiske Unions  
Tidende

**Nr. 18**

10. årgang  
10.4.2003

	<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
	1.	<b>EØS-rådet</b>	
	2.	<b>EØS-komiteen</b>	
	3.	<b>Parlamentarikerkomiteen for EØS</b>	
	4.	<b>Den rådgivende komité for EØS</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
	1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
	2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
<b>2003/EØS/18/01</b>		Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) . . . . .	<b>1</b>
<b>2003/EØS/18/02</b>		Ruteflyging – Anbudsinnydelse kunngjort av Norge i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) for ruteflyginger på strekningene Lakselv – Tromsø v.v., Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v. . . . . .	<b>6</b>
	3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
	<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
	1.	<b>Rådet</b>	
	2.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2003/EEA/18/03</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2621 – SEB/Moulinex (II)) . . . . .	<b>10</b>
<b>2003/EØS/18/04</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2972 – DSM/Roche Vitamins) . . . . .	<b>11</b>
<b>2003/EØS/18/05</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3063 – De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV) . . . . .	<b>12</b>
<b>2003/EØS/18/06</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3066 – Delta Lloyd N.V./ABN AMRO Bank N.V./JV) . . . . .	<b>13</b>

<b>2003/EØS/18/07</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3102 – Thomesto/SCA Holtz JV) .....	14
<b>2003/EØS/18/08</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3104 – Compass/Cremonini/JV) .....	15
<b>2003/EØS/18/09</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3131 – Sika/Buzzi/JV) .....	16
<b>2003/EEA/18/10</b>	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3142 – CVC/Danske Trælast) .....	17
<b>2003/EEA/18/11</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3154 – Süd-Chemie/SABIC/Scientific Design) .....	18
<b>2003/EØS/18/12</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2926 – EQT/H&R/Dragoco) .....	19
<b>2003/EØS/18/13</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3082 – PON/Nimbus/Geveke) .....	19
<b>2003/EØS/18/14</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3049 – Alcan/Flexpack) .....	20
<b>2003/EØS/18/15</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3088 – Duferco/Sorral/Beautor) .....	20
<b>2003/EØS/18/16</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3096 – TotalFinaElf/Mobil Gas) .....	21
<b>2003/EØS/18/17</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3084 – Siemens/Sequa/JV) .....	21
<b>2003/EØS/18/18</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3098 – Nissho Iwai/Nichimen) .....	22
<b>2003/EØS/18/19</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3115 – ABN AMRO Capital/Pizzaexpress) .....	22
<b>2003/EØS/18/20</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3060 – UCB/Solutia) .....	23
<b>2003/EØS/18/21</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3122 – Dupont/Statoil/JV) .....	23
<b>2003/EØS/18/22</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3124 – Deutsche Bahn/WestLB/Aurelis/JV) .....	24
<b>2003/EØS/18/23</b>	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88 – Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse .....	25
<b>2003/EØS/18/24</b>	Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte .....	27
<b>2003/EØS/18/25</b>	Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter .....	28

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSGRAN

Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a)  
i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF)  
nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter  
innenfor Fellesskapet)

2003/EØS/18/01

### INNFORING AV NYE FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE FOR RUTEFLYGINGER PÅ STREKNINGENE LAKSELV-TROMSØ V.V. OG ANDENES- BODØ V.V., ANDENES – TROMSØ V.V.

Lakselv – Tromsø v. v.

#### 1. INNLEDNING

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (<http://europa.eu.int/eur-lex/en>) har Norge besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse pr 1. januar 2004 for ruteflyginger på følgende strekning:

- Lakselv – Tromsø v. v.

#### 2. FORPLIKTELSENE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE OMFATTER FØLGENDE:

##### 2.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider

- Kravene gjelder året rundt.
- Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

##### *Antall flyginger*

- Minst tre daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag og minst tre tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.

##### *Setekapasitet*

I begge retninger skal tilbys minst 760 seter mandag – fredag samlet og minst 152 seter lørdag – søndag samlet.

##### *Ruteføring*

I begge retninger skal minst to av de påkrevde daglige flygingene mandag – fredag og minst to av de påkrevde flygingene lørdag – søndag samlet være uten mellomlanding. Hver av de resterende påkrevde flygingene skal være gjennomgående og kan ha høyst én mellomlanding.

##### *Rutetider*

- Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.
- De påkrevde flygingene skal korrespondere med flyruter Tromsø – Oslo v. v.

- For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag-fredag (lokale tider):
- Første ankomst Tromsø skal være senest kl 08.30 og siste avgang Tromsø tidligst kl 19.30.
- Første avgang Tromsø skal være senest kl 11.30 og siste avgang Lakselv tidligst kl 17.00.

## 2.2 Kategori luftfartøy

Fly registrert for minst 30 passasjerer og med trykkabin skal benyttes på de påkrevde flygingene.

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

## 2.3 Takster

- Luftfartsselskapets maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal i driftsåret som begynner 1. januar 2004 ikke overstige NOK 1150,-.
- For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltaksten justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.

## 2.4 Kontinuitet

Andelen innstilte flyginger som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, skal på årsbasis ikke overstige 1,5 pst. av planlagt antall flyginger i henhold til godkjent ruteplan.

## 2.5 Samarbeidsorganer

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til ruten Lakselv – Tromsø v. v. til ett selskap, gjelder disse bestemmelsene:

### *Takster*

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flygninger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.

### *Vilkår ved overgang*

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

## 3. ANNET

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse merket (3), som ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 112 av 9. mai 2002, for så vidt gjelder ruteflyginger på strekningen Lakselv – Tromsø v. v.

**4. YTTERLIGERE INFORMASJON KAN FÅS VED HENVENDELSE TIL:**

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 82 41, telefaks 22 24 95 72

Hele dette dokumentet er for øvrig lagt ut på Internett:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

**Andenes – Bodø v. v., Andenes – Tromsø v. v.****1. INNLEDNING**

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet Fellesskapet (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/>) har Norge besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 1. januar 2004 for ruteflyginger på følgende strekninger:

- Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v.

**2. FORPLIKTELSENE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE OMFATTER FØLGENDE:****2.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider**

Kravene gjelder året rundt. Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

***Antall flyginger*****Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. samlet:**

- Minst fire daglige tur/retur-flyginger mandag - fredag og minst fem tur/retur flyginger lørdag – søndag samlet.
- Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning ved fordeling av antall daglige flyginger mellom Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v.

**Andenes – Bodø v.v.:**

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag og minst to tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.

**Andenes – Tromsø v.v.:**

- Minst en daglig tur/retur-flyging.

***Setekapasitet***

For Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v. samlet, skal det i begge retninger tilbys minst 615 seter mandag – fredag samlet og minst 160 seter lørdag – søndag samlet.

***Ruteføring***

I begge retninger skal minst tre av de fire påkrevde daglige flygingene mandag – fredag og minst fire av de fem påkrevde flygingene lørdag – søndag samlet være uten mellomlanding. Hver av de resterende påkrevde flygingene skal være gjennomgående og kan ha høyst én mellomlanding.

**Rutetider**

- Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

**Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. samlet**

- Minst tre daglige flyginger mandag – fredag og minst fire flyginger lørdag og søndag samlet skal ha korrespondanse til/fra Oslo.

**Andenes – Bodø v.v.**

- For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag (lokale tider):
- Første ankomst Bodø skal være senest kl 07.30 og siste avgang Bodø tidligst kl 20.00.

**Andenes – Tromsø v.v.**

- For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag (lokale tider):
- Ankomst Tromsø skal være senest kl 10.00 og avgang Tromsø tidligst kl. 16.30.

**2.2 Kategori luftfartøy**

Fly registrert for minst 30 passasjerer og med trykkabin skal benyttes på de påkrevde flygingene.

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

**2.3 Takster**

- Luftfartsselskapets maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal i driftsåret som begynner 1. januar 2004 ikke overstige følgende beløp i NOK:

Andenes – Bodø        1395,-

Andenes – Tromsø     680,-

- For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltakstene justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).
- Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med gjeldende praksis.

**2.4 Kontinuitet**

Andelen innstilte flyginger som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, skal på årsbasis ikke overstige 1,5 pst. av planlagt antall flyginger i henhold til godkjent ruteplan.

**2.5 Samarbeidsordninger**

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til ett selskap, gjelder disse bestemmelsene:

**Takster**

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flygninger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.

**Vilkår ved overgang:**

Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

**3. ANNET**

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse merket (4) som ble kunngjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 112 av 9. mai 2002, for så vidt gjelder ruteflyginger på strekningene Andenes – Bodø v. v. og Andenes – Tromsø v. v.

**4. YTTERLIGERE INFORMASJON KAN FÅS VED HENVENDELSE TIL:**

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 82 41, telefaks 22 24 95 72

Hele dette dokumentet er for øvrig lagt ut på Internett:

<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

**Ruteflyging****2003/EØS/18/02**

**Anbudsinnydelse kunngjort av Norge i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) for ruteflyginger på strekningene Lakselv – Tromsø v.v., Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v.**

**1. INNLEDNING**

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/>) har Norge besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse på regionale ruteflyginger pr. 1. januar 2004, som kunngjort 10.4.2003 i *Den Europeiske Unions Tidende* C 87 og S 71 og i EØS-tillegget nr. 18.

Hvis intet luftfartsselskap innen to måneder fra anbudsfristen, jf. nr. 12 i denne kunngjøringen, har dokumentert overfor Samferdselsdepartementet at det pr 1. januar 2004 vil starte ruteflyginger i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ett eller begge anbudene som nevnt i nr. 2 i denne kunngjøringen, uten å anmode om økonomisk kompensasjon eller markedsbeskyttelse, har Norge besluttet å gjennomføre anbud i samsvar med prosedyrereguleringene i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning, hvorefter adgangen til det enkelte anbud nevnt i nr. 2 fra 1. januar 2004 skal avgrenses til ett luftfartsselskap.

**2. HVA ANBUDSINNBYDELSEN OMFATTER**

Innbydelsen gjelder ruteflyginger fra 1. januar 2004 i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse kunngjort i kapittel II i dette dokumentet.

Departementet tar forbehold om eventuelle endringer i forpliktelsene til offentlig tjeneste som følge av endrede vilkår for godkjenning av lufthavnene m.v. Dersom slike endringer inntreffer før kontraktstildeling, kan departementet utlyse nytt anbud på det aktuelle ruteområdet.

Innbydelsen omfatter ruteflyginger Lakselv – Tromsø v.v., Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v.

Luftfartsselskapene inviteres til å legge inn samlet bud på ruteområde Lakselv – Tromsø v.v. og ruteområde Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. kombinert, særlig hvis dette reduserer det samlede kompensasjonsbehovet som kreves for ruteområdet. Anbyderne plikter da å tydeliggjøre den kompensasjon som kreves for hvert enkelt anbud, i tilfelle de blir valgt kun for det ene.

**3. ADGANG TIL Å GI ANBUD**

Alle luftfartsselskaper som har en gyldig lisens i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper, kan gi anbud (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/>).

**4. ANBUDSPROSEDYRE**

Anbudsinnydelsen skjer i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d), e), f), g), h) og i) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92.



For sent innkommende anbud og anbud som ikke er i samsvar med anbudsinnbydelsen vil bli avvist<sup>(1)</sup>.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å benytte etterfølgende forhandlinger dersom samtlige anbud er ukorrekte<sup>(2)</sup>, uakseptable<sup>(3)</sup> eller ikke er egnet. Slike forhandlinger skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten at det foretas vesentlige endringer i de opprinnelige anbudsvilkårene. Dersom etterfølgende forhandlinger ikke gir en akseptabel løsning<sup>(4)</sup>, forbeholder Samferdselsdepartementet seg retten til å avlyse anbudskonkurransen. Det kan i tilfelle bli utlyst nytt anbud på nye vilkår.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å forkaste<sup>(5)</sup> samtlige anbud dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn for det.

Anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud til valg av anbyder er foretatt.

## 5. TILDELING

**5.1** Tildeling skal som hovedregel skje til det anbudet med lavest kompensasjonsbehov for hvert enkelt ruteområde, eller for ruteområdene kombinert.

**5.2** I tilfelle tildeling ikke kan skje etter bestemmelsen i 5.1 fordi det foreligger anbud med identiske kompensasjonskrav, skal tildeling skje til det anbudet, eller, der relevant, til de kombinasjoner av anbud, med høyest tilbudt antall seter for hvert enkelt av ruteområdene Lakselv – Tromsø v.v. og Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. for perioden 1. januar 2004 – 31. mars 2006.

<sup>(1)</sup> Med avvisne menes: Anbudet tas ikke til vurdering, jf. forskrift nr. 256 av 15. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse, §§ 9, 11 og 12.

### § 9. Særlig om for sent innkomne anbud

Anbud som kommer inn etter anbudsfristens utløp, jf. § 6, skal avvises som for sent innkommet og returneres. Dette gjelder likevel ikke anbud som kommer inn etter fristen, men før anbudsåpningen, dersom det tydelig fremgår av postsendingen at anbudet er postlagt så tidlig at det ved normal postgang burde vært kommet frem før fristen, eller vedkommende anbyder - før anbudsåpningen er foretatt - på grunnlag av kvittering fra statens postselskap har godtgjort dette. Avvisningsvedtaket med begrunnelse skal innføres i anbudsprotokollen.

### § 11 Avvisning

1. Et anbud skal avvises dersom:
  - a) anbudet slik det fremstår ved anbudsfristens utløp ikke oppfyller kravene for å delta i konkurransen, jf. § 3.
2. Et anbud kan etter nærmere vurdering avvises dersom:
  - a) anbudet ikke inneholder alle de opplysninger og oppgaver som er forlangt,
  - b) anbudet ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i anbudsinnbydelsen, jf. § 8 bokstav h),
  - c) anbyderen ikke kan starte opp innen den i anbudsinnbydelsen fastsatte frist, jf. § 8 bokstav p),
  - d) anbudet oppgir behov for kompensasjon som er urimelig i forhold til den tjenesten som skal leveres og anbyder ikke kan oppgi fyllestgjørende grunn til dette.

Av anbudsprotokollen skal det fremgå hvilke anbud som blir avvist og grunnen til dette, jf. § 10 bokstav f).

### § 12. Kriterier for å utelukke anbydere

1. Oppdragsgiver kan ved utvelgelse av anbyder og ved tildeling av kontrakt utelukke anbydere:
    - a) som er konkurs, under gjeldsforhandling eller under avvikling, eller som har innstilt sin virksomhet eller befinner seg i en tilsvarende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
    - b) som er begjært konkurs, hvor det er begjært åpning av gjeldsforhandling eller begjært tvangsoppløsning eller annen lignende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
    - c) som ved en rettskraftig dom er kjent skyldig i straffbare forhold som angår den yrkesmessige vandel,
    - d) som i sitt yrke har gjort seg skyldig i alvorlige forsømmelser mot faglige og etiske krav i vedkommende bransje, som er påvist ved metoder som oppdragsgiver kan forsvare,
    - e) som ikke har oppfylt sine forpliktelser vedrørende innbetaling av skatter og avgifter i samsvar med lovbestemmelsene i den stat hvor han er etablert, eller i Norge,
    - f) som har gitt grovt feilaktige opplysninger som svar på den informasjon som er krevd i medhold av §§ 8 og 13.
  2. Når oppdragsgiveren krever bevis for at anbyderen ikke er i en situasjon som nevnt i nr. 1 bokstav a), b), c), e), eller f), kan etter oppdragsgivers skjønn følgende dokumenter godtas som tilstrekkelig bevis:
    - a) når det gjelder bokstav a), b) eller c): utdrag fra strafferegister eller konkursregister. I mangel av dette, et tilsvarende dokument som viser at kravene er tilfredsstillt, utstedt av en retts- eller forvaltningsmyndighet i anbyderens hjemstat eller nåværende oppholdsstat,
    - b) når det gjelder bokstav e) eller f): attest utstedt av vedkommende myndighet i den berørte stat.
- <sup>(2)</sup> Jf. § 11 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelser til offentlig tjenesteytelse.  
<sup>(3)</sup> Jf. kapittel III nr. 5.  
<sup>(4)</sup> Jf. forskrift av 25. april 1994 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelser til offentlig tjenesteytelse § 11 og anbudsinnbydelsens kapittel III nr. 5.  
<sup>(5)</sup> Med forkaste menes: Anbudskonkurransen avsluttes etter at innholdet i anbudet er vurdert.

## 6. ANBUUSDOKUMENT

Det fullstendige anbudsdokument, som inneholder kunngjøringer av forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med offentlig tjenesteytelse, standardkontrakt og kalkyleskjema, kan fås fritt tilsendt fra oppdragsgiver:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon: 22 24 82 41  
Telefaks: 22 24 95 72

Dokumentasjonen er også tilgjengelig på Internett: <http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>

## 7. ØKONOMISK KOMPENSASJON

De innsendte anbud skal være i samsvar med kalkyleskjemaet som er inkludert i anbudsdokumentet og eksplisitt angi den kompensasjonen i norske kroner som er nødvendig for den aktuelle rutebetjening fra oppstart til kontraktsperiodens opphør, jf avsnitt 9 under. Anbudene skal basere seg på prisnivået for første driftsår, som her er definert til å være 1. januar 2004 – 31. mars 2005, og brytes ned på/spesifiseres for det enkelte driftsår.

Den nøyaktige kompensasjonen for driftsåret som begynner 1. april 2005, skal baseres på en driftsinntekts- og driftskostnadsjustering av anbudsbudsjettet. Denne justeringen skal være innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneds-perioden som avsluttes 15. februar samme året, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no/emner/08/02/10/kpi>).

Operatøren beholder alle inntekter generert av virksomheten og er fullt ansvarlig for kostnadene. Dersom det i kontraktsperioden inntreffer vesentlige og uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for anbudsavtalen, kan det i samsvar med standardkontrakten kreves forhandlinger om revisjon av kontrakten.

## 8. TAKSTER OG RUTETIDER

Anbudene skal spesifisere takstene og betingelsene knyttet til disse. Takstene skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som kunngjort i kapittel II i dette dokument.

*Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å endre departementets rundskriv N-8/97 om prosedyrer i forbindelse med ruteprogram og takster for ruteflygning i Norge, jf. kap. XII i dette dokument.*

## 9. KONTRAKTENS VARIGHET, ENDRING OG OPPHEVELSE

For alle anbudene skal kontrakten gjelde fra 1. januar 2004 og opphøre 31. mars 2006.

Det arbeid som er utført i henhold til kontrakten, skal gjennomgå sammen med luftfartsselskapet i løpet av de seks første ukene etter kontraktsperiodens utløp.

Kontrakten må ikke endres med mindre forandringen er i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse slik de er publisert i kapittel II i dette dokument. Alle endringer av kontrakten skal inngå i en tilleggskontrakt.

Kontrakten kan sies opp av luftfartsselskapet kun med et varsel på 12 måneder.

## 10. MANGLENDE OVERHOLDELSE AV KONTRAKTEN

Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.

Med de begrensninger som følger av insolvenslovgivningen, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Samferdselsdepartementet kan likeledes si opp kontrakten i de andre tilfellene som omhandles i § 12 i Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse, som er inkludert i anbudsdokumentene (<http://www.lovdatabank.no/for/sf/sd/sd-19940415-0256.html>).

Dersom operatøren på grunn av force majeure eller andre forhold utenfor hans kontroll har vært ute av stand til å oppfylle trafikkopplegget etter kontrakten mer enn fire av de siste seks måneder, kan kontrakten sies opp med én måneds skriftlig varsel.

Samferdselsdepartementet kan si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.

Uavhengig av eventuelt erstatningskrav, skal kompensasjonsbeløpet reduseres på grunnlag av det samlede antall flyginger som innstilles av grunner som direkte kan tilskrives luftfartsselskapet, dersom antall innstilte flyginger av slike grunner i løpet av et driftsår overstiger 1,5 pst. av planlagt antall flyginger iht. godkjent ruteplan.

## 11. SELSKAPSKODER

Flygingene kan ikke bære andre selskapskoder enn anbyderens og kan ikke inngå i "code-sharing"-arrangementer med andre flyginger.

## 12. INNSENDELSE AV ANBUD

Anbudene må sendes med rekommandert post, slik at mottageren skal kvittere, idet poststempels dato er avgjørende som bevis for avsendelsen, eller det kan leveres personlig mot kvittering, til:

Samferdselsdepartementet  
Akersgata 59 (besøksadresse)  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

*senest 12. mai 2003, kl.1500 (lokal tid).*

*Alle anbud må innsendes i 3 – tre – eksemplarer.*

## 13. GYLDIGHETEN AV ANBUDENE

De utlyste anbudene er gyldige bare dersom intet EØS-luftfartsselskap som kan få tillatelse til å utøve trafikkrettigheter, innen to måneder fra anbudsfristen, jf. nr. 12 i denne kunngjøringen, har dokumentert overfor Samferdselsdepartementet at det pr 1. januar 2004 vil starte ruteflyginger i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ett eller flere av anbudene som nevnt i nr. 2 i denne kunngjøringen, uten å anmode om økonomisk kompensasjon eller markedsbeskyttelse.

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2621 – SEB/Moulinex (II))

2003/EØS/18/03

1. Kommisjonen mottok 13. november 2001 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket SEB S.A. ("SEB", Frankrike) ved kjøp av aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler av foretaket Moulinex S.A. ("Moulinex", Frankrike).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - SEB: design, produksjon, markedsføring og salg av små elektriske husholdningsapparater,
  - Moulinex: design, produksjon, markedsføring og salg av små elektriske husholdningsapparater.
3. I et vedtak av 8. januar 2002 erklærte Kommisjonen den planlagte foretakssammenslutningen forenlig med det felles marked. 3. april 2003 opphevet EF-domstolen deler av Kommisjonens vedtak med hensyn til dens virkninger i Finland, Spania, Irland, Italia og Storbritannia. I henhold til artikkel 10 nr. 5 i forordning (EØF) nr. 4064/89 begynner fristen for vurdering av foretakssammenslutningen å løpe fra 4. april 2003.
4. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
5. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 88 av 11.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2621 – SEB/Moulinex, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2972 – DSM/Roche Vitamins)**

2003/EØS/18/04

1. Kommisjonen mottok 31. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket DSM N.V. ("DSM", Nederland) ved kjøp av aksjer og aktiva overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Roche Vitamins and Fine Chemicals Division ("RV&FC", Sveits).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - DSM: utvikling og produksjon av legemidler og biotekniske produkter, førenzymer, høyverdige materialer, polymerer og industrijemikalier,
  - RV&FC: utvikling, produksjon og salg av vitaminer, karotenoider og førenzymer samt andre tilsetningsstoffer til fôrvarer, premikser og kosmetiske delemner.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 84 av 8.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2972 – DSM/Roche Vitamins, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.3063 – De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV)**

2003/EØS/18/05

1. Kommisjonen mottok 3. april 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Istituto Geografico De Agostini ("IGDA", Italia), som tilhører De Agostini S.p.A., og Holding di Partecipazioni ("HdP", Italia) ved kjøp og ombytte av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over RCS Diffusione, et eksisterende foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - IGDA: utgivelse og distribusjon (sistnevnte gjennom datterforetaket Deadis S.r.l.) av flerbindsverk (leksika og lignende), undervisningsmateriale, næringslivstidsskrifter og faglitteratur, reiselivslitteratur og kartpublikasjoner,
  - HdP: holdingselskap innen mediesektoren (forlagsvirksomhet, radio, reklame) gjennom ulike datterforetak: utgivelse og distribusjon (RCS Diffusione) av aviser (RCS Editori), tidsskrifter (hovedsakelig RCS Periodici) og flerbindsverk (RCS Collezionabili),
  - RCS Diffusione (ved sammenslåing av den nåværende virksomheten til Deadis s.r.l. og RCS Diffusione): distribusjon via aviskiosker av aviser, tidsskrifter og utvalgte produkter (bl.a. kort til mobiltelefoner, batterier, hygieneprodukter).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 87 av 10.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3063 – De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3066 – Delta Lloyd N.V./ABN AMRO Bank N.V./JV)**

2003/EØS/18/06

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 27. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Delta Lloyd N.V. ("Delta Lloyd", Nederland), som tilhører gruppen Aviva, og ABN AMRO Bank N.V. ("ABNAMRO", Nederland) oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over fellesforetakene ABN AMRO Levensverzekering N.V., ABN AMRO Schadeverzekering N.V., ABN AMRO Assuradeuren B.V. og ABN AMRO Verzekering B.V., som nå kontrolleres av ABN AMRO alene, ved kjøp av aksjer i et fellesforetak ("JV").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Delta Lloyd: forsikringsgiver og distributør av forsikringsprodukter,
  - ABN AMRO: finansielle tjenester,
  - JV: forsikringsgiver.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 87 av 10.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3066 – Delta Lloyd N.V./ABN AMRO Bank N.V./JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3102 – Thomesto/SCA Holtz JV)****2003/EØS/18/07****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 31. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det finske foretaket Thomesto Ltd, som tilhører det finske Metsäliitto-konsernet, og de tyske foretakene SCA Hygiene Products AG og SCA Hygiene Products GmbH, som tilhører Svenska Cellulosa Aktiebolaget SCA ("SCA") ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket SCA Holtz GmbH.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Metsäliitto: skogbruk, tremasse og papir, mekanisk treforedling, virke, kryssfinér, foredlede treprodukter, trykk- og skrivepapir, emballasjemateriale, papp og mykpapirprodukter,
  - SCA: hygieneprodukter, emballasjemateriale, papir, tremasse og treprodukter,
  - SCA Holtz: kjøp av trevirke i Tyskland og Østerrike.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 84 av 8.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3102 – Thomesto/SCA Holtz JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.



**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3104 – Compass/Cremonini/JV)**

2003/EØS/18/08

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 28. mars 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Compass Group PLC ("Compass", Storbritannia) og Cremonini Spa ("Cremonini", Italia) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Moto Spa (Italia) og Autoplose Ges.mbH (Østerrike), som nå kontrolleres av Compass alene, ved kjøp av aksjer i et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Compass: avtale- og konsesjonsbaserte serveringstjenester, blant annet ved tankstasjoner på motorveier,
  - Cremonini: framstilling og engrossalg av næringsmidler og serveringstjenester,
  - JV: serveringstjenester langs motorveier.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 82 av 5.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3104 – Compass/Cremonini/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3131 – Sika/Buzzi/JV)**

2003/EØS/18/09

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 2. april 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Sika AG (Sveits) og Buzzi Unicem S.p.A. ("Buzzi", Italia) ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det italienske foretaket Addiment Italia S.r.l.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Sika: hjelpestoffer til betong- og sementproduksjon,
  - Buzzi: sement og lignende produkter, ferdigblandet betong og steinmaterialer,
  - Addiment Italia: hjelpestoffer til betong- og sementproduksjon og andre byggevarer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 87 av 10.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3131 – Sika/Buzzi/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3142 – CVC/Danske Trælast)**

2003/EØS/18/10

1. Kommisjonen mottok 3. april 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket CVC Fund III ("CVC", Storbritannia), som tilhører CVC Group, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Danske Trælast A/S ("DT", Danmark), ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 3. april 2003.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - CVC: investerings- og forvaltningsrådgivning for samt investeringsforvaltning på vegne av investeringsfond,
  - DT: engros- og detaljsalg av byggematerialer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 88 av 11.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3142 – CVC/Danske Trælast, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3154 – Süd-Chemie/SABIC/Scientific Design)**

2003/EØS/18/11

**Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 3. april 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Süd-Chemie AG ("SC", Tyskland) og Saudi Basic Industries Corporation ("SABIC", Saudi-Arabia) ved kjøp av aksjer og aktiva overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Scientific Design Company, Inc. ("SD", USA), som nå kontrolleres av det tyske foretaket Linde AG.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - SC: produksjon og salg av kjemikalier, herunder katalysatorer,
  - SABIC: produksjon og salg av kjemikalier,
  - SD: lisensiering av teknologi og framstilling av produkter til kjemisk industri, samt tekniske tjenester i tilknytning til dette.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 88 av 11.4.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3154 – Süd-Chemie/SABIC/Scientific Design, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.2926 – EQT/H&R/Dragoco)**

2003/EØS/18/12

Kommisjonen vedtok 16.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2926. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3082 – PON/Nimbus/Geveke)**

2003/EØS/18/13

Kommisjonen vedtok 24.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3082. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3049 – Alcan/Flexpack)****2003/EØS/18/14**

Kommisjonen vedtok 24.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3049. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3088 – Duferco/Sorral/Beautor)****2003/EØS/18/15**

Kommisjonen vedtok 20.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3088. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3096 – TotalFinaElf/Mobil Gas)**

2003/EØS/18/16

Kommisjonen vedtok 28.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3096. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3084 – Siemens/Sequa/JV)**

2003/EØS/18/17

Kommisjonen vedtok 28.2.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3084. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3098 – Nissho Iwai/Nichimen)****2003/EØS/18/18**

Kommisjonen vedtok 28.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3098. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3115 – ABN AMRO Capital/Pizzaexpress)****2003/EØS/18/19**

Kommisjonen vedtok 27.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3115. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763



**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3060 – UCB/Solutia)**

2003/EØS/18/20

Kommisjonen vedtok 31.1.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3060. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3122 – Dupont/Statoil/JV)**

2003/EØS/18/21

Kommisjonen vedtok 25.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3122. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning  
(Sak COMP/M.3124 – Deutsche Bahn/WestLB/Aurelis/JV)****2003/EØS/18/22**

Kommisjonen vedtok 28.3.2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3124. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88****2003/EØS/18/23****Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til gruppen Tuboplast, statsstøttenr. N 2/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretaket Communicant Semiconductor Technologies AG, statsstøttenr. N 300/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk regionalstøtte til foretaket Agrolinz Melamin Deutschland GmbH, statsstøttenr. N 514/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte i form av skattefritak for overskudd i nyetablerte foretak i de oversjøiske departementene, statsstøttenr. N 517/01, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte til regionalutvikling i form av en sysselsettingsplan for Friesland for 2003, statsstøttenr. N 616/A/B/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretaket Vestas Deutschland GmbH Lauchhammer i forbindelse med produksjon av rotorblader til vindenergianlegg, statsstøttenr. N 640/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent irsk støtte til rådgivningstjenester for små og mellomstore bedrifter, statsstøttenr. N 653/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent irsk støtte til små og mellomstore bedrifters deltakelse i handelsmesser, statsstøttenr. N 654/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til Icaria Initiatives Social i forbindelse med ansettelse av åtte mentalt funksjonshemmede arbeidstakere, statsstøttenr. N 699/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent et tysk tiltak (som ikke utgjør støtte) overfor foretaket Ganzliner Beschichtungspulver GmbH, statsstøttenr. N 714/99, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent gresk støtte til regionalutvikling for å fremme høyteknologiske SMB, statsstøttenr. N 375/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk støtte til regionalutvikling i Guadeloupe i form av et subsidiert lånefond, statsstøttenr. N 422/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk støtte til regionalutvikling i Guadeloupe i forbindelse med restaurering av tradisjonelle bygninger som inngår i Guadeloupes kulturarv, statsstøttenr. N 423/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte i forbindelse med innføring av en tonnasjeavgiftsordning i Biscaya, statsstøttenr. N 572/02, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent en spansk ordning for sysselsettingsstøtte til ideelle foretak i Extremadura (endring av eksisterende ordning), statsstøttenr. N 834/2000 (endring), se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtte i form av forsikringsdekning for luftfartsselskaper, statsstøttenr. N 144/01, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent en fransk statsgarantiordning til dekning av luftfartsrisiko, statsstøttenr. N 157/01, se EUT C 58 av 13.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk miljøstøtte til foretaket First Solar Power Station, Saarbrücken, statsstøttenr. N 345/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte i form av kompensasjon for midlertidig stans i fisket av hake i Baskerland, statsstøttenr. N 420/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent finsk støtte til flising av energivirke, statsstøttenr. N 469/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretak innen fiskeoppdrett og innlandsfiske i Baden-Württemberg, statsstøttenr. N 573/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte i forbindelse med strukturelle tiltak i fiskerinæringen i Galicia, statsstøttenr. N 624/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtte i forbindelse med sosioøkonomiske tiltak i fiskerinæringen i Madeira, statsstøttenr. N 106/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til utbedring av skade forårsaket av uvær i Castile-Leon, statsstøttenr. N 40/02, se EUT C 59 av 14.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk støtte i form av finansiering av investeringsprosjekter på området fornybar energi, statsstøttenr. N 198/02, se EUT C 65 av 19.3.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtte til regionalutvikling i frisonen Madeira for perioden 2003 – 2006, statsstøttenr. N 222 A/01, se EUT C 65 av 19.3.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtteordning for små investeringsprosjekter i Madeira, statsstøttenr. N 762/01, se EUT C 65 av 19.3.2003.

Kommisjonen har godkjent italiensk sysselsettingsstøtte i støtteberettigede regioner etter EF-traktatens artikkel 87 nr. 3 bokstav a), statsstøttenr. N 824/01, se EUT C 65 av 19.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretaket Chemiepark Bitterfeld Wolfen GmbH til gjenoppbygging av infrastruktur, statsstøttenr. NN 138/98, se EUT C 65 av 19.3.2003.

Kommisjonen har godkjent belgisk støtte til foretak som ansetter arbeidsledige i regionen Wallonia, statsstøttenr. N 498/02, se EUT C 69 av 21.3.2003.

Kommisjonen har godkjent spansk sysselsettingsstøtte til foretak transportnæringen i regionen Asturias, statsstøttenr. N 600/B/01, se EUT C 69 av 21.3.2003.

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til utbedring av skade forårsaket av flom i Bayern, statsstøttenr. N 632/02, se EUT C 69 av 21.3.2003.

Kommisjonen har godkjent a tysk krisestøtte til foretaket LTU Lufttransport-Unternehmen, Nordrhein-Westfalen, statsstøttenr. N 723/01, se EUT C 69 av 21.3.2003.

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til omskolering av fiskere som er tvunget til å stanse drivgarnsfiske, statsstøttenr. N 377/02, se EUT C 71 av 25.3.2003.

Kommisjonen har godkjent fransk støtte i form av sosiale tiltak for å bistå oppsagte arbeidstakere, statsstøttenr. N 797/01, se EUT C 71 av 25.3.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk utviklingsbistand til Colombia i forbindelse med finansiering av kjøp av to skip, statsstøttenr. N 836/01, se EUT C 71 av 25.3.2003.

Kommisjonen har godkjent portugisisk støtte til luftfartsselskapet TAP i forbindelse med planlagte refinansieringstiltak, statsstøttenr. N 132/02, se EUT C 71 av 25.3.2003.

Kommisjonen har godkjent nederlandsk utviklingsbistand til El Salvador i forbindelse med finansiering av kjøp av en slepebåt, statsstøttenr. N 455/02, se EUT C 71 av 25.3.2003.

Teksten til disse vedtakene i gyldig språkversjon, der alle fortrolige opplysninger er fjernet, foreligger på:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold  
til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av  
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte**

2003/EØS/18/24

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 04/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til opplæring, samarbeid og teknisk bistand innen sosialøkonomisk sektor i Estremadura (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 10/02 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse med støtte til opplæring i bedriftsledelse i vanskeligstilte områder i Nord-Irland (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 11/02 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse med støtte til opplæring i beste miljøpraksis i vanskeligstilte områder i Nord-Irland (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 21/01 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til foretak i Toscana innen næringer som er utsatt for internasjonal konkurranse i forbindelse med grunnopplæring, videreopplæring og oppfriskningskurs for deres ansatte (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 32/02 meddelt av Italia i forbindelse med finansiering av opplæringsprogrammer for bedrifter, næringer eller regioner i 2002 i den autonome provinsen Trento (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 33/02 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse med støtte til opplæring av arbeidstakere i foretaket Alstom Transport Limited i West Midlands (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 38/01 meddelt av Spania i forbindelse med opplæringsstøtte til foretak i den baskiske provinsen Álava (se EUT C 64 av 18.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 01/02 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til foretak i Basilicata, Campania, Calabria, Apulia, Sardinia og Sicilia til gjennomføring av opplæringsprogrammer (se EUT C 72 av 26.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 44/02 meddelt av Spania i forbindelse med tilskudd til opplæring av deltakere og ansatte i samvirker og virksomheter eid av de ansatte i Catalonia (se EUT C 72 av 26.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 46/02 meddelt av Tyskland i forbindelse med støtte til tiltak for å fremme like muligheter for kvinner og menn i Mecklenburg-Vorpommern (se EUT C 72 av 26.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 60/01 meddelt av Tyskland i forbindelse med støtte til tiltak for å gi arbeidstakere i mediesektoren muligheten til å tilegne seg tekniske tilleggskvalifikasjoner som er tilpasset deres behov (se EUT C 72 av 26.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT 77/01 meddelt av Tyskland i forbindelse med generell opplæringsstøtte i Bayern (se EUT C 72 av 26.3.2003)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om statsstøtte tildelt i henhold  
til kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av  
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter**

2003/EØS/18/25

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 17/02 meddelt av Italia i forbindelse med infrastrukturstøtte til produksjonssystemet i Marche (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 22/02 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse med støtte til tiltak for å bedre konkurransevnen og evnen til å skape arbeidsplasser i små og mellomstore bedrifter i Wales (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 23/01 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse støtte til planleggingsrådgivning for driftsenheter i landbruket i Wales (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 29/02 meddelt av Tyskland i forbindelse med retningslinjer for gjennomføring av det regionale støtteprogrammet for industri og handel i Bayern (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 42/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til gjennomføring av prosjekter til utnyttelse av fornybar energi og demonstrasjonsprosjekter på området energisparing og energieffektivitet (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 43/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte som vil bli tildelt i 2002 til presentasjon av produkter og tjenester i informasjonssamfunnet under teknologimessen Jornadas Técnicas Empresariales SICARM 2002 (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 47/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til konsolidering av små og mellomstore bedrifter i Baskerland gjennom økte produktive investeringer på utenlandsmarkedet for å styrke deres konkurransevne og framtidige lønnsomhet (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 48/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til konsolidering av små og mellomstore bedrifter i Baskerland gjennom økte produktive investeringer på utenlandsmarkedet for å styrke deres konkurransevne og framtidige lønnsomhet (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 49/02 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til tiltak for å fremme investeringer utført av små og mellomstore bedrifter som tilhører Grupo Innovalia (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 52/01 meddelt av Tyskland i forbindelse med regler for godkjenning av enkelttilskudd til små og mellomstore bedrifter i Landkreis Lüneberg (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 57/01 meddelt av Tyskland i forbindelse med regler for godkjenning av tilskudd til utarbeiding og iverksettelse av innovative løsninger som kan tjene som modell for sikre arbeidsplasser og teknologier (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 83/01 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til tiltak for å fremme innovative strukturer og prosesser i foretak (se EUT C 52 av 6.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 03/02 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til bondegårdsturisme, turisme og håndverksvirksomhet i landdistriktene i Sicilia (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 104/01 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til bedriftsutvikling i Liguria (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 11/02 meddelt av Nederland i forbindelse med støtte til kvalitetsinvesteringer i turistnæringen i provinsene Friesland, Groningen og Drenthe (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 18/02 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til eksterne rådgivningstjenester for små og mellomstore bedrifter (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 20/02 meddelt av Italia i forbindelse med regional investeringsstøtte til små og mellomstore bedrifter i Umbria (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 24/02 meddelt av Tyskland i forbindelse med støtte til etablering og utvidelse av foretak i Hessen (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 27/2002 meddelt av Det forente kongerike i forbindelse med støtte til Penryn Townscape Heritage Initiative (THI) (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 42/01 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til små og mellomstore håndverksbedrifter som utøver virksomhet knyttet til havet (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 43/01 meddelt av Spania i forbindelse med støtte til utbygging av kystinfrastruktur for turistformål, kulturelle formål og rekreasjonsformål knyttet til havet (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 79/01 meddelt av Tyskland i forbindelse med investeringsstøtte til små og mellomstore bedrifter i Nordrhein-Westfalen (se EUT C 59 av 14.3.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS 85/01 meddelt av Italia i forbindelse med støtte til kjøp eller leasing av maskinverktøy eller nytt produksjonsutstyr (se EUT C 59 av 14.3.2003)

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv  
89/106/EØF**

2003/EØS/18/26

*(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til direktivet)*

ESO <sup>(1)</sup>	Referanse	Tittel på den harmoniserte standard	Dato for standardens ikrafttredelse som en harmonisert europeisk standard i henhold til artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i direktiv 89/106/EØF	Slutt dato for overgangsperioden <sup>(2)</sup>
CEN	EN 12259-5:2002	Faste brannslukkesystemer - Deler til sprinkler og vannspraysystemer - Del 5: Strømningsvakt	1.7.2003	1.9.2005
CEN	EN 13043:2002	Tilslag for bituminøse masser og overflatebehandlinger for veger, flyplasser og andre trafikkarealer	1.7.2003	1.6.2004
CEN	EN 13450:2002	Tilslag for jernbaneballast	1.10.2003	1.6.2004
CEN	EN 13986:2002	Trebaserte plater til bruk i bygg og anlegg - Egenskaper, evaluering av samsvar og merking	1.4.2003	1.4.2004
CEN	EN 1916:2002	Rør og rørdeler av uarmert betong, stålfiberarmert betong og armert betong	1.8.2003	23.11.2004

<sup>(1)</sup> ESO: europeisk standardiseringsorgan

– CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 50 08 11, faks (+32) 25 50 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

– Cenelec: Rue de Stassart 35, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 19 68 71, faks (+32) 25 19 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

– ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (+33 4) 92 94 42 00, faks (+33 4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

<sup>(2)</sup> Sluttdatoen for overgangsperioden er den samme som datoen for tilbakekalling av motstridende nasjonale tekniske spesifikasjoner. Etter denne datoen må antakelse om samsvar baseres på harmoniserte europeiske spesifikasjoner (harmoniserte standarder eller europeiske tekniske godkjenninger). Oversettelsen av titlene ovenfor er formidlet av CEN og utgjør den 'offisielle' språkversjonen meddelt av det nasjonale standardiseringsorganet.

*Merk:*

Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene. Nærmere opplysninger om retningslinjene for europeiske tekniske godkjenninger kan fås ved henvendelse til Den europeiske organisasjon for teknisk godkjenning (EOTA) eller dens medlemmer.

Offentliggjøring av referansene i *Den Europeiske Unions Tidende* betyr ikke at standardene foreligger på alle fellesskapspråk.

Andre harmoniserte tekniske spesifikasjoner i forbindelse med byggevaredirektivet er offentliggjort i tidligere utgaver av *Den Europeiske Unions Tidende*. En fullstendig ajourført liste foreligger på europaserveren på Internett:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/specclists.htm>



**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv  
96/48/EF**

2003/EØS/18/27

*(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til direktivet)*

Europeisk standardiseringsorgan <sup>(1)</sup>	Referanse og tittel på standarden	Referanse-dokument	Referanse til den erstattede standard	Ophørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standard Note 1
Cenelec	EN 50124-1:2001 Jernbaneapplikasjoner - Isolasjonskoordinering - Del 1: Grunnleggende krav - Klaringer og krypeavstander for alt elektrisk og elektronisk utstyr		Ingen	-
Cenelec	EN 50126:1999 Jernbaneapplikasjoner - Spesifikasjon og demonstrasjon av pålitelighet, tilgjengelighet, vedlikeholdbarhet og sikkerhet (RAMS)		Ingen	-
Cenelec	EN 50317:2002 Jernbaneapplikasjoner - Strømsamlingssystemer - Krav til og stadfesting av målinger i det dynamiske påvirkningsområdet mellom pantograf og kjøreledning		Ingen	-

<sup>(1)</sup> ESO: europeisk standardiseringsorgan

– CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 50 08 11, faks (+32) 25 50 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

– Cenelec: Rue de Stassart 35, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 19 68 71, faks (+32) 25 19 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

– ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (+33 4) 92 94 42 00, faks (+33 4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Note 1: Generelt vil opphørsdatoen for antakelse om samsvar være datoen for tilbaketrekking ("dow") fastsatt av det europeiske standardiseringsorgan, men brukere av disse standardene gjøres oppmerksom på at det i visse unntakstilfeller kan være en annen dato.

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv  
89/106/EØF**

2003/EØS/18/28

*(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til direktivet)*

ESO <sup>(1)</sup>	Referanse	Standardens tittel	Dato for standardens ikrafttredelse som harmonisert europeisk standard i henhold til artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i direktiv 89/106/EØF	Sluttdato for overgangsperioden <sup>(2)</sup>
CEN	EN 13242:2002	Tilslag for mekanisk stabiliserte og hydraulisk stabiliserte materialer til bruk i bygg- og anleggsarbeid og vegbygging	1.10.2003	1.6.2004
CEN	EN 1433:2002	Drenskanaler for trafikk- og fotgjengerområder - Klassifisering, krav til utførelse og prøving, merking og evaluering av samsvar	1.8.2003	1.8.2004
CEN	EN 1457:1999/A1:2002	Skorsteiner - Innvendige røykkanaler av tegl/keramikk - Krav og prøvingsmetoder	1.8.2003	1.8.2004

<sup>(1)</sup> ESO: europeisk standardiseringsorgan

– CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 50 08 11, faks (+32) 25 50 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

– Cenelec: Rue de Stassart 35, B-1050 Brussel, tlf. (+32) 25 19 68 71, faks (+32) 25 19 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

– ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (+33 4) 92 94 42 00, faks (+33 4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

<sup>(2)</sup> Sluttdatoen for overgangsperioden er den samme som datoen for tilbakekalling av motstridende nasjonale tekniske spesifikasjoner. Etter denne datoen må antakelse om samsvar baseres på harmoniserte europeiske spesifikasjoner (harmoniserte standarder eller europeiske tekniske godkjenninger).

Oversettelsen av titlene ovenfor er godkjent av CEN og utgjør den 'offisielle' språkversjonen meddelt av det nasjonale standardiseringsorganet.

*Merk:*

Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene. Nærmere opplysninger om retningslinjene for europeiske tekniske godkjenninger kan fås ved henvendelse til Den europeiske organisasjon for teknisk godkjenning (EOTA) eller dens medlemmer.

Offentliggjøring av referansene i *Den Europeiske Unions Tidende* betyr ikke at de harmoniserte tekniske spesifikasjonene foreligger på alle fellesskapspråk.

Andre harmoniserte tekniske spesifikasjoner i forbindelse med byggevaredirektivet er offentliggjort i tidligere utgaver av *Den Europeiske Unions Tidende*. En fullstendig ajourført liste foreligger på europaserveren på Internett:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/speclists.htm>

## Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/18/29

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Melding om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
2003-0080-P	Utkast til regler som gjør det til en forseelse å selge og overlate imitasjonsvåpen til mindreårige og andre uegnede personer, og som forbyr slike personer å eie eller være i besittelse av imitasjonsvåpen	<sup>(3)</sup>
2003-0088-UK	Forordning om lovreform (spilleautomater) 2003	9.6.2003
2003-0089-UK	Forordning om veitrafikk – veigående kjøretøyer (godkjenning av spesialkjøretøyer) (generelt) 2003	9.6.2003
2003-0090-L	Melding om radiogrensesnitt og grensesnitt som tilbys av operatører av offentlige telekommunikasjonsnett	10.6.2003
2003-0092-F	Teletilsynets vedtak nr. 03-xxxx av xx/xx/2003 om endring av frekvensene for radioutstyr med lav effekt og begrenset rekkevidde på båndene 30, 71 og 407 MHz	12.6.2003
2003-0093-F	Teletilsynets vedtak nr. 03-xxxx av xx/xx/2003 om endring av frekvens 2275 Hz for radioutstyr med lav effekt og begrenset rekkevidde til søk etter rasofre	12.6.2003
2003-0094-F	Teletilsynets vedtak nr. 03-xxxx av xx/xx/2003 om endring av frekvensene for telekommunikasjonsutstyr av typen CT2 på frekvensbåndet 864,1-868,1 MHz	12.6.2003
2003-0095-F	Forordning om innholdet i og vilkårene for påføring av merket "høy energieffektivitet" ("haute performance énergétique")	12.6.2003
2003-0096-F	Forslag til forskrift om bruk av vitamin D3 i vegetabiliske oljer	13.6.2003
2003-0097-S	Tilvirkning av visse beholdere, rørledninger og anlegg	16.6.2003
2003-0098-F	Teknisk note til den franske farmakopé i forbindelse med offentlig gransking	16.6.2003
2003-0099-NL	Første endring av emballasjeforskriftene fra markedsføringsrådet for drikkevarer av 2003	16.6.2003
2003-0100-D	Forordning om dispensasjon fra bestemmelsene i legemiddelloven på områdene sivil beredskap og katastrofeberedskap og for forsvaret, grensepolitiet og delstatenes hjemmevern	16.6.2003
2003-0102-E	Forslag til forskrift om ajourføring av visse paragrafer i de generelle tekniske spesifikasjoner for vei-overbygninger og veidekker ved vei- og broarbeid	18.6.2003
2003-0103-D	Endringer i byggevareliste A del 1-3 og liste C (utgave 2002/1, 2002/2 og 2002/3) til utgave 2003/1	18.6.2003
2003-0104-D	Tysk farmakopé (DAB)	18.6.2003
2003-0105-D	Homøopatisk farmakopé 2003 (HAB 2003)	18.6.2003
2003-0107-S	Forslag til forskrifter om endring i forskriftene om endring av Post- og teledirektoratets forskrifter (PTSFS 1997:6) om unntak fra konsesjonsplikten for visse radiosendere	19.6.2003
2003-0108-D	Forordning om elektronisk rettshandel i forbindelse med immaterialrettslig vern (ErvGewRV)	20.6.2003

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

<sup>(3)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

<sup>(5)</sup> Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EF**

**BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=G W;P=C E C;A=R T T;C=B E;D D A:R F C-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villennomplerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM ER  
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
 Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
 Políticas Comunitarias  
 Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
 comunicaciones y medio ambiente  
 c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
 E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez  
 Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
 Tlf.: (34-91) 379 84 64  
 Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
 X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
 SQUALPI  
 64-70 allée de Bercy – télédod 811  
 F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau  
 Tlf.: (33 1) 53 44 97 04  
 Faks: (33 1) 53 44 98 88  
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

Mr. Owen Byrne  
 Tlf.: (353 1) 807 38 66  
 Faks: (353 1) 807 38 38  
 X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
 E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
 via Molise 2  
 I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
 Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
 X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
 D D A : C L A S S E = I P M ; D D A : I D -  
 NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
 Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
 Faks: (39 06) 47 88 77 48  
 E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
 34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
 Tlf.: (352) 46 97 46 1  
 Faks: (352) 22 25 24  
 E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
 Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 9700 RD Groningen  
 Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide  
 Tlf.: (31 50) 523 91 78  
 Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
 Tlf.: (31 50) 523 92 75  
 X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
 Abt. II/1  
 Stubenring 1  
 A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
 Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
 Faks: (43 1) 715 96 51  
 X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=  
 =GV;C=AT  
 E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at  
 X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires

Tlf.: (351 1) 294 81 00

Faks: (351 1) 294 81 32

X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM  
;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
P.O. Box 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma

Tlf.: (358 9) 160 36 27

Faks: (358 9) 160 40 22

E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi

Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>

X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson

Tlf.: (46) 86 90 48 00

Faks: (46) 86 90 48 40

E-post: kerstin.carlsson@kommers.se

X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NATNOT POINT

Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327

151 Buckingham Palace Road

London SW 1 W 9SS

United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady

Tlf.: (44) 17 12 15 14 88

Faks: (44) 17 12 15 15 29

X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,

C=GB

E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)

Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA - ESA****EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74

B-1040 Brussel

Tlf. : +32 22 86 18 11

Faks : +32 22 86 18 00

E-post : [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)

---

<b>2003/EØS/18/26</b>	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 89/106/EØF .....	<b>30</b>
<b>2003/EØS/18/27</b>	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 96/48/EF .....	<b>31</b>
<b>2003/EØS/18/28</b>	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 89/106/EØF .....	<b>32</b>
<b>2003/EØS/18/29</b>	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter .....	<b>33</b>

**3. Domstolen**